

# Franckesche Stiftungen zu Halle

# Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin Halle, 1718

VD18 90794230

Der Prophet Hosea.

#### Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

#### Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inching in Inch

Der Prophet Hosea.

Das r. Capitel. Des Ifraelitischen vold's abnotterer und firafe vornebilber.

Je ift das wort bes Gren, bas gefcheben ift su Sofea, bem fohn Beheri, jurgeit

Ufia, Jotham, Mas und Sietia, der tonige Juda ; und gur geit Jeros beam, des fohns Joas, des toniges

2. Und baber SERR anfing gu reben burch Sofea, fprach er gu ihm: Gehe hin, und ninm ein hu-renweib, und hurenkinder ; benn das land läuffe vom HENNN der

3. Und er ging hin, und nahm Go-mer, die tochter Diblaim : welche ward fehmanger, und gebar ihm eis

hureren nach.

4. Und ber SERR fprach zuihm : Beiffeifin Jefreel; bennes ift noch dimeine fleine zeit, so wil ich die blutschulden in Jesteel heimsuchen, über bas haus Jehu, und wils nit dem Kongreiche der hauses Jerael ein ende machen. "2.Kon.10,50.

5. Bur felbigen zeit wil ich ben bo: gen Ifrael gerbrechen im thal Jefmeel.

6. Und fle ward abermal fehman= ger, und gebar eine tochter. Und er prach guithm : Beiffe fie Connhamo: benn ich wil mich nicht mehr über bas haus Ifracl erbarmen ; jondern ich wil fie wegwerfen.

7. Doch wil ich mich erbarmen ü= ber das haus Juda, und wil ihnen \* helfen durch den SERMY, ihren 43Oft: 3ch wilihnen abernicht hel-fen durch bogen, chwert, fireit, roß ober reuter.

8. Und da fie hatte Colinhamo entwohner, ward fie wieder felman= ger, und gebar einen fohn

9. Und er fprach : Heisse ihn Lo-Anumi : denn Ihr send "nicht mein volet ; so wil Ich auch nicht der euer senn. "c. 2, 23.

Das 2. Capitel.

Bund Gottes mit feiner tirche. 10 E wird aber die gaft der fin-der Jirael tenn, wie der fand am meer, den man weder mes-fen noch gablen kan, Und foll gestiebent an dem ortica man gu ihnen ge=

fagt hat : Ibr fend nicht mein volet, wird man zu ihnen fagen: Dihr tin= ber bes lebenbigen Bottes.

\* 1 Mot. 13,16. † Rom. 9,25,26. 2c.
11. Denn \* es werden die finder
Juda und die finder Ifrael zu haufen tommen , und werden fich mit einander an Ein haupt halten , und auß dem lande heraut gichen : benn ber tag Jefreel wird ein groffer tag fenn. Es. 37, 22.

Joh. 10,16. Cop. 2. v. I. Cageteuren brubern: Giefind mein volct, und gu eurer fchwefter : fie fen in gnaden.

2. Sprechet bas urtheil über eu-re mutter, Gie fen nicht mein weib, und 3ch wil fie nicht haben : heiffet fie thre hureren bon threm angeficht wegthun, und ihre ehebrecheren von ihren bruften

3. Huf daß ich fie nicht nachet auß: siehe, und darftelle," wie fie mar, da fie geboren ward; und ich fie nicht mache, wie eine wufte, und wie ein durres land, das ich fienicht durft

fterben laffe; & & 16, 4. 4. Und mich ihrer finder nicht ers barme : denn fie find hurentin-

5. Und ihre mutter ift eine hure, und die sie getragen hat, halt sich schandlich, und spricht: Ich " wil meinen buhlen nachlauffen, die mir geben brot, wasser, wolle, flachs, ol und trincten. \* Jer. 44, 17.

6. Darum fihe, ich wil deinen weg mit dornen vermachen, und eine wand davor ziehen, daß fie ihren fleiz nicht fünden foll. 7. Und wom fie be.

7. Und wenn fie ihren bulennache laufft, bag fie bie nicht ergreiffen, und wenn fie bie fuchet, nicht finden tonne ; und fagen muffe : 3ch wil wiederum zu meinem vorigen mann gehen, ba mir beffer mar , benn mit test ift.

8. Denn Gie wil nicht wiffen, daß Iche fen der ihr giebt forn, moft und ele, und ihr viel filber und gold gegeben habe, bab fie haben Baal gu ehren gebraucht.

O. Darum wil ich mein korn und molt wieder nehmen zu feiner zeit, und meine wolle und flachs entwenden, damit fie ihre fcham bes dectet.

10. Must

weir

das !

dent

Gnabe bes 17. Teffaments. (E.2.3.4.) Softa.

10. Run ich wil ihre schande aut= decten vor den augen ihrer bulen; und niemand foll fie von meiner band erretten.

II. Und ich wils ein ende machen mit allen ihren freuden, feften, neumonden, fabbathen, und allen ihren

ey.

ct,

in=

ec.

au=

nit

ind

nn

tag 22.

rn:

rer

cut

ib, Tet

cht noo

118=

da

ein

rft

Ct's

ins

re, ich vil

nir

101

17. oeg

116

cent

dj= ett, en

vil nn

iir

aff

010

314

nb

er

118

185

417

fenertagen. 12.3ch wil ihre weinsthefe und feigenbaume wulte machen, weil fie fagt: Das ist mein lohn, den mie meine bulen geben: Ich wil einen wald darauf machen, bag es die wilden thiere freffen jollen.

13. Alfo wil ich heimfuchen über fie die tage Baalim, benen fie rauch= opfer thut, und schmucket sich mit frienfpangen, und halsbanden, und

fermein, fpricht der Holling in der gefest und fermein, fpricht der Holling ist der der haben in der holling ist der holling ist der fahren, und mit sie en eine wässe fahren, und "freundlich mit ihr reden.

"Richt. 19.3. Ef. 40,2. Beph. 3,9.
15. Da wil ich ihr geben ihre weinberge auf demfelben ort , und das thal Achor, die hoffnung auf duthun. Undbafelbfewird fie fingen, wie gur zeit ihrer jugend, ba fie aus Egyptenland jog.

16. Aladenn fpricht ber SENA, wirlt du mich beiffen mein mann; mich nicht mehr mein Baat

heiffen.

17. Dennich wil die namen ber Tr. Lennich with the manch weg-finn; das man derfetbigen samen nicht mehr gedencten foll.

2 Wist 25/25, 5 Wist, 12/5.

—18. Und ich wit zur felbigen zeit

ihnen 'einen bund machen mit ben thieren auf dem telbe, mit den vo= geln unter dem himmel, und mit dem gewurm auf erden; und wil bogen, schwert und frieg vom lande derbrechen, und wil fie ficher moh-nen laffen. \* Siob 5,23. Cf. II, 6.fq.

19. jeb wil mich mit bir verloben in ervigteit: Ich wil mich mit bir vertrau: en in gerechtigteit und gericht, in gnas

be und barmbernigfeit.

20. Ja im glauben wil ich mich mit bir verloben 3 und bu wirft ben

HENNIT ertennen.

21. Bur felbigen Beit, fpricht ber SCOOI, wil ich erhoren; ich wil ben himmel erhoren; und der himmel foll die erbe erhoren:

22. Und die erbe foll forn, moft und die erhoren ; und diefelbigen follen Jefreel erhoren.

Bregfeber funben. 23. Und ich wil mir fie auf erden

sum faamen behalten, und mich er= barmen über die , fo in ungnaben war : und fagen ju bem , bas nicht mein volch mar : Du bift mein volch; und es wird fagen : Du bift mein Gott. \* Rom. 9,26.26.

Das 3. Lapitel.

von ber menfchen untreu , und

Gottes langmuthigfeit.

1. Unto der Sonn fprach ju mir: um das bulerifche und ehebrecheri-fche weib; wie benn der 30 9192 um die kinder Ifrael bulet; und fie doch fich zu fremdengottern tehren, und bulen um eine fanne weins.

2. Und ich ward mit ihr eine, um unfzehen filberlinge, und anderts

halben homer gerften. 3. Und fprach zu ihr : Salte bich mein eine zeitlang, und hure nicht, und lag feinen andern gu bir , benn 3th wil mich auch bein halten

4. Denn \* die finder gfrael mer= ben lange geir ohne tonig, ohne fur= Iten, ohne apfer, ohne altar , ohne leibrock, und ohne heiligthum blei-ben. 2 Chron. 15,3. 5. Darnach werden lich die kinder

Ifrael betehren, und den Senioro, ihren Gott, und ihren fonig Da-Did fuchen : und merden den Serrn und feine gnade ehren in der legten jer.30, 9.21.22. Bett.

31. 2, 6. Cd. 34, 23.

Das 4. Lapitel.

Strafprebigt wiber bie fanbe ber Ifracliten gerichtes.

I. Doret, ihr finder Ifrael, des SEDIO hat urfache ju fchelten , bie im lande wohnen. Denn es ift feine treu, feine liebe, fein wort &Dites

2. Condern gotteslakern, lugen, morden, itehlen und ehebrechen hat überhand genommen , und tommt eine blutichuld nach der andern.

3. Darum wird bas land jammer= lich feben , und allen einwohnern übel geben : benn es werden auch die thiere auf dem felbe, und die vogel unter dem himmel, und die firche im meer weggeraffet werden.

4. Doch man barf nicht fchelten, noch iemand ftrafen bem bein volct ift wie die, fo bie priefter fchelten.

5. Dava

6. Dein volet \* ift babin, barum, bab es nicht lernen wil. Denn Du bermirfelt Gottes wort, barum wil ich dies auch verwerfen, daß du nicht mein priefter feyn solt. Du vergistelt des geießes deines Byr-tes, darum wit ich auch deiner tin-der vergessen. "Weish. 3,11.

7. Je mehr ihrer wird, ie mehr fie wider mich fundigen : Larum wil ich ihreehre gu fchanden machen.

8. Gie freffen bie fundopfer meines volcts, und find begierig nach ihren funden.

9. Darum foll es dem volct gleich wie bem priefter geben : benn ich wil ihr thun heimfuchen, und ihnen pergelfen, wie fie verdienen. 10. Daß fie werden effen ,

nicht fatt merden , hureren treiben, und foll ihnen nicht gelingen : bar-um , baß fie den SC NNI verlaffen haben, und ihn nicht achten.

II. Sureren, wein und moft ma=

then toll. 12 Mein volck fraget fein holf, amb fein ftab foll ihn predigen : benn ber huverengeift verführet fie, bag fie wider ihren Gott hureren treis c. 5,4. E3. 6,13. ben.

13. Dben \* auf den bergen opfern fie, und auf den hugeln rauchern fie, unter ben eichen, linden und buchen; benn die haben feine schatten. Darum werben eure tochter auch gu huren , und eure braute gu ehebre= \* Cf. 57, 5.7. therinnen werden.

(4. Und ich wils auch nicht web-ren, wenn eure tochter und braute geschändet und zu huren werden; weil ihr einen andern gottesbienst anrichtet mit den huren, und opfert mit den bubinnen : Denn das tho-richte volet wil geschlagen fenn.

15. Wilf Du, Fraet, ja huren, ban fich boch nur Juda nicht auch berschulde. Gehet nicht hin gen Gilgal, umd kommt nicht hinauf gen Bethliben , und ichweret nicht :

Cowahr der SENNi lebet. 16. Denn Ifrael taufft wie eine tolle tuhe : fo wird fie auch der SCHR weiben laffen,wie ein lamm

in ber irre. 17. Tenn Ephraim hat fich 3u ben gogen gefellet , fo las ihn hin= fahren.

18. Gie haben fich in bie fehmels geren und hureren gegeben ; ihre herren haben luft bargu , daß fie Schande anrichten.

Bug

wir

rech

(mer

mot

mad

heit te,

fishi

er t

wur

wie wie

reif

fier

ten.

ort

ner

wer fie

fag

wie

hat

hei

wil

210

tao

ber

hai

her

ger

bei

(F# fh eu eir

fiel

pr ne an

un

ni

wi

mi

ab

17

I

14

19. Der wind mit feinen flugeln wird fie gebunden treiben/ und muf fen über ihrem opfer gu fchanden werben.

#### Das 5. Lapitel.

Beyben toniareichen wird um bet funde willen OOttes gerechte ffrafe

gebrauet. 1. Co' horet nun diß, ihr prie-fter, und merche auf, bu haud frael, und nims zu ohren, du haus des foniges : denn es wird eine ftra-fe über euch gehen, die ihr ein ftrict fe über euch genen, vie gefpanet nes gu Migpa, und ein außgefpanet nes Bahar warben fend. \* 2f.1/10. 2. Mit fchlachten vertiefen fie fich in threm verlauffen : barum muß

3. 3ch tenne Ephraim wohl, und frael ift vor mir nicht verborgen : daß Ephraim nun eine hure ift, und Jfrael ift unrein.

. Gie bencten nicht barauf , baß fie fich tehreten ju ihrem Gott : benn fie haben einen hurengeift in threm hergen , und febren bom Sennoinicht.

S. Darum foll bie hoffart Ifrael vor ihrem angesicht gedemüthiget werden : und follen bende Ifrael und Ephraim fallen um ihrer misse-that witten 3 auch soll Juda famme ihnen fallen.

6.20febenn werden fie tomen, mit ihren schaafen und rindern , den Beren gu fuchen, aber nicht finden :

denn er hat fich von ihnen gewandt. 7. Gie verachtenden 50 NRO, und zeugen fremde finder : barum wird fie auch der neumond freffen mit ihrem erbtheil.

8. Ja blajet posamen zu Gibea, ja dronmetet zu Nama z ja rufet zu Berkölven, hinter dir, Beniamin, G. Denn Eghraim foll zur wusten werden, zur zett, wenn ich sie frasfen werde. Davor habe ich die stämster Ungelein zur Willen. me Ifrael treulich gewarnet.

# Das 6. Lapitel.

Gottes ftrafereiget gur buffe. 10. De fürsten Juba find gleich benen, die die grenge verrus cfen : barum mil ich meinen gorn us ber fie ausschütten wie maffer. II. Ephras

Buffereige Ifraeliten. (Cap. 6.7.) Sofea.

11. Ephraim leidet gewalt, und wird geplagt; daran geschicht ihm recht: Denn er hat sich gegeven auf (menschen) gebot.

12. 3ch bin dem Cphraim eine motre , und dem hause Juda eine

made.

19.

el=

re

lie

In

en

Per

ie=

us

us

ra=

ict tek

ich

uß

mô

13 2

inb

aff

t :

in

citt

acl

get

ffe:

imt

mit

den :

idt.

um

Ten

ea,

34

n. ten

ra=

ms

ich rii=

4=

15. Und da Ephraim feine kranctsheit, und Juda feine wunden fühleste, 30g Ephraim hin zu Uffur, und frieder aum könige zu Jareb 3 aber er konfe euch nicht helfen, noch eure wunden heilen.

14. Denn ich bin dem Sphraim wie ein lowe, und dem haufe Juda wie ein junger lowe : 3ch, 3ch zerreiffe fie, und gehe davon, und führe fie weg, und niemand fan fie erret-

ten.

15 Ich wil wiederum an meinen ort gehen, die sie ihre schuld erkennen, und mein angesicht suchen; wenns ihnen übel gehet, so werden sie mich früh suchen mussen (und fagen:)

Cap. 6. v. 1. Kommt, wir wollen wieder gum hennie? Denn Er hat und gerriffen, er wird uns auch heilen: Er hat uns geschlagen , er

wird uns auch verbinden.

2. Er machet uns levendig nach zween tagen, er wird uns am dritten tage aufrichten, daß wir vor ihm leben werden. \*5 Mof. 32,39.20.

3. Denn werden wir acht darauf haden, und fleistig from, das wir den hie werden wir die fechone mors genröche; und wird at uns kommen wie ein regen, wie ein spatregen, der das land feuchtet. 3 Mof. 11.44.

4. Wie wil ich dir so wehl thun,

4. Wie wil ich die de wohl thun, Ephrain? Wie wil ich die fowehl thun, Juda? Denn diegnade, fo ich euch erzeigen wil, wird senn wie eine thauwolre des morgens, und wie ein thau, der frühe morgens sich außbreitet. Wich 5, 6.

fich außbreiter. Mich. 5, 6.
5. Darum höfele ich sie durch die propheten und tödte sie durch meines mundes rede ; das dein recht ans licht komme. Ef. 11, 4.

6. Denn ich \* habe luft an ber liebe und nicht am opfer ; und am erfantnigo Green und nicht am brandopfer. \*1 Cam. 15, 22. 20.

7. Aber fie übertreten ben bund \* wie Abam : barin verachten fie mich. \*1 2006. 3/6. 8. Denn Gilead ift eine ftadt voll

abgötteren und blutschulden.

Adnings feft.

9. Und die priefter fammt ihrem haufen find wie die ftroter , fo da lauren auf die leute , und wurgen auf dem wege, der gen Stichem gehet: dem fie thummas fiewollen.

10. Ich sehe im hause Irael, da mir vor grauet: Denn da huvet Ephraim , so verunreiniget sich Irael. c. 5, 3.

11. Aber Juda wird nocheine ernste vor fich haben, wenn ich meines wolcts gefängniß wenden werde.

\* 5 Mof. 30,3. Jer. 29,14.

Das 7. Lapitel.

Alage über bie funben ber Ifraeliten, u.vertunbigung ber verbiente firafen. I. OND Enn ich Jyrael heilen wil, fo

I. Denn ich Irael heilen wil, fo phraim, und die vosheit Samaria, wie "lie abgörteren treiben. Denn wiewol sie unter sich selbst mit dieben, und auswendig mit räubern geplagt sind: "6.12, 1.

2. Dennoch wollen fie nicht merchen, das ich alle ihrebosheit merche. 3ch fehe aber ihr weien wohl,

das fie allenthalben treiben. \* . . 5,3. 3. Sie vertroften den fonig burch ihre bosheit, und die fürften durch

ihre lügen, 4. Und imd allesammt ehebrecher, gleich wie ein bactofen, den der becher heiger, wenn er hat außgetneter, und läffet den teig durchfauren

und aufgehen.

5. Seute ift unfere koniges fest, (sprechen fie) da fahen die fürsten an vom wein roll zu werden : so zeucht er die sporter zu sich.

6. Denn ihr herg ist in heister anbacht, wie ein bactofen, wenn sie opfern, und die leufe betrügen; aber ihr becter schläft die gange nacht, und des morgens brennet er lichter lohe.

7. Noch find fie fo heisfer andacht, wie ein bactofenrob gleich ihre richster aufgefressen werden , und alt ihre baige fallen ; noch ift feiner unter ihnen, der mich anrufe.

8. Ephraim menget fich unter die volcker; Ephraim ift wie ein tuche, den niemand umwendet.

9. Sondern fremde freffen feine fraft, noch wit Ers nicht mercken; er hat auch graue haare frigt, noch wil Ers nicht mercken.

wil Ers nicht mercien. 10. Und die hoffart Ifrael wird vor ihren augen gedemuchiget

Dos

1

#### \$74 Gunben ber Ifraliten. Der Prophet (6.7.8.9.) Derfelben fleafe.

noch betehren fie fich nicht jum Se Moior , threm Gott , fragen auch nicht nach ihm in biefem allem.

II. Denn Ephraim ift wie eine berlock etaube, die nichts mercien Jest rufen fie Egypten an, tenn lauffen fie zu Uffur

12. Aber in bem fie hin und her tauffen, wil 'ich mein neh über fie werfen, und herunter rucken, wie Die pogel unter dem himmel :ich wil fie ftrafen, wie man prediget in ih= ver versammlung. 2 Kon. 17,4.5.

13.2Behe thnen, baffie von mir wetchen; fie muffen verftoret werben ; benn fie find abfrunnig von mir worden. 3ch wolfe fie wol er= Tojen, wenn fie nicht wider mich lugen lehrefen.

n lehrefen. \* c. 9/12. an von hergen, fondern lohren auf ihren lagern. Gie verfammlen jich um torn und motts willen, und find · 2) f. 14,4. mir ungehorfam.

15. 3ch lehre fie und frarcte ihren arm; abet fie dencten bofes von mir.

16. Gie betehren fich, aber nicht recht, fondern find " wie ein talfcher boge : barum werben ihre farften burchs fehwert fallen ; ihr brauen foll in Egyptenland jum fpott wer-

### Das 8. Lavitel.

Die gotilofen und abtrinnigen fol: len aufgerotter werben.

1. Rufe Taut wie eine pofaune, (und fprich:) Er kommt fchon über das haus des hENNIN wie ein adler: darum, daß fie meinen bund übertreien, und von meinem gefete abtrunnig werden. \* Ef. 58,1.

2. Werden fie benn gu mir fchren-en : Du bift mein Gott , wir fen-

nen bich Ifrael. 3. Jirael verwirft bas gute : barum muß fie ber feind verfolgen.

4. Gie machen fonige, aber ohne mich ; fie fegen fürften, und ich muß nicht miffen : Muf ihrem filber und gold machen fie gogen , das fie ja bald aufgerottet werden. 5. Dein talb, Camaria, berftoffet

er,mein sorn ift aber fie ergrimmet; es fan nicht lange frehen, fie muffen geftraft werden.

6. Denn das falb ift auf Ifrael herfommen , und ein merchmann hats gemacht, und fan ja fein Gott fenn ; barum foll daß falb Camaria zerpülbert merden.

7. Denn fie \* faen wind, und wer-ben ungewitter einernten: ihre faat foll nicht auftommen, und ihr gewache fein mehl geben : und obe ge= ben wurde , follens boch fremde freffen. Ger. 12,13, Mich. 6,15. n

00

Te

Do

Ť.

w

1

10

11

gi

te

b

ci

fe

211

D

10

のかないの

Q

32

61

111

Ia

(3 \$11

10 tt

ge

henen. Ifraelwirdaufgefreisen: die hendengehen mit ihnen um, wie mit einem unwerthen "gefab. "Pf.51/15. 9. Darum, das fie hinauf zum 2f-

fur lauffen, wie ein wild in der irre. Ephrain schenctet den bulern, und giebet ben herben tribut.

10. Diefelben benden willich nun über fie fammlen ; fie follen ber laft bes foniges und ber furften bald mude werden.

II. Denn Ephraim hat ber alfare vielgemacht ju fundigen; fo follen auch die altare ihm gur funde gera=

12. Wenn ich ihm gleich viel von meinem gefes fchreibe, fo wirds geachtet wie eine tremde lehre.

13. Das fie nun viel opfern', und fleisch herbringen, und effens, fo hat both der BENN tein gefallen bran; fondern er wil ihrer miffethat gebencten, und ihre funden beimfuchen,

die fich su Coppten tehren.
14. Ifrael vergiffet feines schoe pfers, und bauet tirchen, fo machet juda vielvefter ftadte; aber ich wil feuer in feine frate fchicten, mel-ches foll feine haufer verzehren.

# Das 9. Lapitel.

Schwere frafen folgen auf fchwes re funben.

1. Dit darfft dich nicht freuen, Ifrael, noch ruhmen, wie die volleter ; benn bu ' hureft mider deinen Gott; damit du fucheft huren= John , bas alle tennen voll getrende merden.

2. Darum fo follen dich die tennen und kelter nicht nahren; und der

moft foll dir fehlen. 3. Und follen nicht bleiben im lande des SEMMOT; fondern Ephraim muß wieder in Egypten, und muß in

Uffnria, das unrein ift, effen. 4. Dafelbft fie dem SENNI fein trancfopfer bom wein, noch etwas su gefallen thun tonnen. Ihropfer foll fenn wie der betrübten brot , an welchem unrein werden alle, bie ba= von effen : benn ihr brot muffen fie für fich felbft effen, und foll nicht in beshooidigt hausgebracht werden. 5.233as

madter in Aphraim. (Cap.9.10.)

Fe.

er:

tat

ge= ge= ibe

15.

iif

15.

lf=

9.

nb

It

Id re

en

a=

111

P=

18

at ď.

e=

1,

12

4

e

e

5. Us as woult the alsoem auf den langeiten, und auf den fepertagen des hoording thun? 6. Sibe fiemissen weg vor dem versterer: Egypten wird ite jamm-len, und Moph wird sie begraben. Reffeln werden machfen , da ient the liebes gogenfilber ffehet , und

dornen in ihren hutten. 7. Die geit ber heimiuchung ift Fommen, die zeit der vergeltung, beg wird Ifrael innen werden. Die propheten find narren, und bie roftengeifter find mahnfinnig, um bei-ner groffen miffetbat, und um der groffen feindfeligen abgötteren wit-ten. Jer. 46/21. 6.50/27. 8. Die wachter in Cphraim hiel-

ten fich erwa an meinem Gott ; a-ber nun find fie propheten, die firi-che legen auf allen ihrenwegen, burch die feindselige abgotteren, im hau-

feihre Gottes.
9. Gie verberbens ju tief dur beitBibea : darum wird er ihrer miffethat gedencten , und ihre funde beimfuchen. Richt. 19 15. fq. c. 20,13

10.3ch fand Grael in ber muften wie trauben , und fahe eure vater wie die erften feigen am feigen= baum ; aber hernach gingen fie ju\* Baal peor, und gelobten fich bem schändlichen augott, und wurden ja

fograulich, als ihre bulen. 11. Darum muß die herrlichkeit Cphraim wie ein vogel wegfliegen,

daß fie weber gebaren noch tragen, noch schwanger werden sollen. 12. Und ob sie ihre kinder gleich erzögen, wil ich sie doch ohne kinder machen, daß fie nicht leute fenn fol-Ien: auch wehe ihnen, wenn ich von ihnen bin gewichen.

13. Cohraim, als ich es anfehe, ift gepflanget, und hubich, wie Enrus; mus aber nun ihre kinder heraus laffen bein todtfchlager.

14. 5CRR, gib ihnen! Was wift bu'ihnen aber geben? Gib ihnen unfruchtbare leiber, und versiegene brufte.

15. Alle ihre bosheit gefchicht gu Bilgal, dafelbft bin ich ihnen feind: und ich wil fie auch um ihres bofen boffens willen aus meinem haufe toffen, und nicht mehr liebe erzeis gen : denn \* alle ihre fürften find ab= Cf. I, 23.

16. Ephraim ift gefchlagen, ihre wurhel ift verdorret , daß fie keine frucht mehr bringen konnen ; und

Sofea. Vermiffeter weinfod. 87; ob fie gebaren wurden, wil ich boch

die liebe frucht ihres leibes todten. 17. Mein Gott wird fie bermer-fen, barum, baß fie ihn nicht hoven wollen, und muffen unter ben herden in der irre gehen.

Das 10. Capitel.

warning ber Ifraeliten vor ihrem untergang

I. I fraet ift ein verwufteter wein-froct, feine frucht ift eben auch alfo: "So viel früchte er hatte, is viel altare hatte er gemacht; wo des Lond an heffen wer. A frifteten bie land am beften war, ba ftifteten fie bie fchonften firchen. \*c. 12,12. die schonften tirchen.

2. The herh ift gertrennet : Run wird fie ihre fchuld finden : Ihre al-tare follen gerbrochen, und ihre tire chen follen vertibret werden.

3.2Msbenn muffen fie fagen : Wir haben feinen fonig: bem wir fürche fen den 5291919 nicht ; was kan uns der könig nun helfen?

4. Gie fchmuren vergeblich, unb machten einen bund : und folcher rath grunete auf allen furchen im felde, wie galle.

5. Die einwohner zu Samaria forgen für die kalber gu Beth 21ven: Denn fein bolck trauret um ihn, u= ber welchem both feine Camarim fich pflegeten gu freuen feiner herrlich= teit halben; benn es ift von ihnen meggeführet:

6. 3a das tatb ift in Affyrien bracht, dum geschencte dem konige du Jareb. Alfo mun Ephraim mit schaaden fiehen, und Ifrael ichand-

lich geben mit feinem vornehmen 7. Denn ber tonig gu Gamarien ift bahin, wie ein ichaum auf bem maffer.

8. Die hohen ju Aven find bertit-jet, bamit fich Ifrael berfundigte : Diffeln und barnen wachten auf ih-ren altaren. Und fiewerben fagen: Ihr berge bedecket uns, und, ihr hugel, fallet über uns.

\* Euc. 23,30. 20. 9. Ifraci, du haft fint der geit Gi-bea gefundiget : daben find fie auch blieben; aber es foll fie nicht des freits gu Bibeagleichen ergreiffen, fo wider die bofen leute gerchach.

10. Sondern ich wil fie suchti= gen nach meinem wunfch ; daß vol= cter follen über fie verfammlet toms men, wenn ich fie werde ftrafen um thre swo funden.

206 II. Ephras

Der Prophet (Cap.10.11.12.) Aphraims funbe,

11. Cphraim ift ein talb, gewoh= met, baßes gerne brifchet 3 3ch wil ihm über feinen schonen hals fah-ren: Ich wil C phraim reiten, Juda foll pfligen, und Jacob egen.

12. Darum fact euch gerechtig= teit, und erntet liebe, und pflüget ander 6 : Weil es Beitift den herrn au fuchen, bis bat er tomme, und f regne über euch gerechtigfeit.

13. Denn ihr pflüget bofes, und erntet übelthat, und effet lügen-früchte. Jer. 4,3. Sof. 8,7. Gir. 7,3. 14. Weil du dich benn berlaffeft

auf dein weien, und auf die menge deiner helden; fo foll fich ein ge-fummel erheben in deinem volct; daß alle deine vollen verfieret werben ; gleich wie Galman berftorete das haus Arbeel jur geit des freits, badie mutter über den findern gu frummernging. 15. Eben fo fell es euch zu Bethel

auch geben , um eurer groffen bos-beit willen ; daß der fonig Ifrael fruhe morgens untergehe.

Das 11. Lapitel.

Preis gettlicher gnabe, ben unbande

baten Jiracliten erzeiget.

1. D 21 Frael iung war, hatte ich ihm lieb; "und rief ihm, meinem sohn, auß Egypten.

"Matth. 2,15.

2. Aber wenn man ihnen iest rus fet, fo wenden fie fich bavon ; und opfern den Baalim, und rauchern ben bilbern.

3. 3ch nahm Ephraim ben feinen armen, und leitete ihn 3 aber fie mercfetens nicht, wie ich ihnen

half. 4. Ich ließ fie ein menschlich joch und half ihnen bas joch an ihrem halfe tragen ; und gab ihnen futter,

5. Das er fich ja nicht wieder folte in Egnptenland tehren. Go ifenun Mffur ihr fonig worben : benn fie wollen fich nicht betehren

follower than consider the considered when the fiddle kommen, and foll thre riegel aufreiben und fressen, in the res vornehmens willen. \*c.14.1.

res vornehmens willen. \* c.14,1. 7. Mein volct ift mubefich ju mir su tehren; und wie man ihnen prebiget, fo richtet fich feiner auf.

8. Was foll ich auf dir machen, Ephraim? Goll ich dich febugen, Ifrael ? Coll ich nichtbillig' ein 21=

dama aug dir machen , und dich wie Beboim gwichten ? Abertmein berg gigteit ift zu brunftig; 1 Mof. 19,24.25.c. + Jer. 31,20

9. Dag ich nicht thun wil nach meinem grimmigen gorn, noch mich tehren Cphraim gar zu verderben: denn Ich bin GOtt und \* nicht ein menfch, und bin der heilige unter dir; ich wil aber nicht in die ftabt tommen. \* 4 Mof. 23, 19.

fommen. wird man dem SCOINN nachfolgen, und er wird brullen wie ein lowe : und menn er wird brullen, fo werden erfchrecten

die, fo gegen abend find. II. Und die in Egypten werben auch erfchrecten, wie ein vogel, und Die im lande Uffur, wie fauben: und ich wil fie in ihre haufer fegen, fpricht ber SCHO.

Das 12. Lapitel.

1. On Ephraim ift allenthalben Jugen wider mich , und im haufe Jirael falfcher gottesbienft. Aber Juda halt noch veft an Sott, und am rechten heiligen gottes= bienft. biob 2,3. 9.

2. Ephraimaberweidet fich bom winde , und laufft bem oftwinde nach, und machet taglich ber abgot= terer und des schadens mehr : Gie machen mit Mureinen bund, und

bringen balfam in Egypten.
5. Larum wird der HE 9199 die faeche Juda führen; und Jacob heim-fuchen nach seinem wesen, und ihm bergelten nach feinem berdienft.

4. Ja (fagen fie) \* er hat in mut= terleibe feinen bruder untertreten. und von allen fraften mit Bott ge= tampfet. \*1202.25/22.26.c.32/24.2

5. Er tampfete mit bem engel und fiegete ; benn er weinete und bat ihn: bafelbft hat er ihn ia gu Berh-El funden, und dafelbit hat er mit uns geredet.

6. Aber der hENN ist der GOtt Bebaoth; hENN ist fein name. 2 Mos. 15, 3.

7. Go betehre dich nun gu deinem Gott , halt barmhergigfeit und recht, und hoffe ftets auf beinen Gott.

Aber ber taufmann hat eine faliche waage in feiner hane , und beträngt gerne.

9. Denn

9. bin r mir t mein IO. CSDt ber i

abgött

wohr pfleg und i giebt anzei 12. 84 G gebli

13. Yand umei mußt 500

als n

ten d im di thr b Ser schmi

einer

fli fieg 1.5 ben ; durch getöd denv

60

bilder nemli fchmi fie bo tuffer 3. 3 morg fruhe

bon de wie de Gott du so tenner

land, 5. \* Der wi abgotterey. (Eap.12.13.14.)

9. Denn Ephraim fpricht : 3ch bin reich, ich habe gnug , man wird mir teine miffethat finden in aller meiner arbeit, das funde fen.

10. 3ch aver, ber y ERR, bin bein Bott auß Egyptenland her ; und ber ich dich noch in den hatten wohnen laffe, wie man zur jahrzeit pfleget. c. 13, 4.

11. Und rede zu den propheten, und ich bins, der fo viel weiffagung giebt, und durch die propheten mich

anzeige.

12. in Gilead ifts abgetteren, und du Gilgal opfern fie ochfen ver-geblich : und haben fo viel altare,

als mandeln auf dem felde ffehen. 13. Jacob mußte \* flichen in das land Spria; und f Ifrael mußte um ein weib dienen , um ein weib mußte er hüten. \* 1 Mos. 28,5.

† 1 Mof. 29, 20. Weer hernach \* führete ber Se RR Ifrael auß Egypten burch einen propheten; und ließ fein huten durch einen propheten. 2 2006. 12,37.

15. Nun aber ergurnet ihn Cphra= im durch thre goken ; darum wird the blut über fie fommen, und the Serr wird ihnen vergelten ihre schmach.

### Das 13. Capitel.

Gunte bringt bas verberben ; Chris flifieg bas leben.

1. 22 Ephraim fchrecklich lehre: te, ward Er in Ifrael, erha-ben ; barnach verfundigten fie fich burch Saal, und wurden darüber

getödtet.

2. Aber nun machen fie ber fun= ben vielmehr, und auf ihrem filber bilder, wie fie es erbencten tonnen, nemlich gogen , welche boch eitel schmiedesweret find ; noch predigen fie von denfelben: Wer die falber tuffen wil, der foll menfchen opfern.

5. Dieselbigen werden haben die morgenwolete, und den thau, der fruhe fallet; ja wie die fpreu, die von der tennen verwebt wird, und wie der rauch von der feuermauer.

4. 3ch bin aber der SERR, bein Gott, auf Egoptenland her : und bu folteft ja feinen andern Gott 

ber muften, im durren lande.

\* 5 200 f. 8,15. c. 32, 10.

6. Uber " meil fie geweidet find, daß fie fatt worden find / und gnua haben, erhebet fich ihr hert; darum vergeffen fie mein. \*5 902. 32,15.16.

Chriffi fieg.

7. Go wil ich auch werben gegen fie, " wie ein lowe/ und wie ein par= der auf dem mege mit ich auf fie lauren. \*c. 5, 14. Klagl. 3/10.

8.3ch wil ihnen begegnen wie ein bar, bem feine jungen genommen oat, bem feine imige gerommer find, und wil ihr verfroeffes herch serreissen: und wil sie daselbst wie ein lowe "fressen; die wildenthiere sollen sie zerreissen. "2 Sam. 18.8. 9. Jirael, "du brinaest dich in unglückt: denn dein hepl stehet allein beymin. "38.5.9. Jer. 2,17.

en mir. \* Cf. 3,9. Jer.2,17. helfen moge in allen beinen fradten? Und beine richter / bavon bu \* fag= teft : Gib mir tonige und fürften ?

\*1 Cam. 8,5, 6. 2c. 11. Wolan/ich gab dir einen tonig in meinem gorn; und wil dir ihnin meinem grimm wegnehmen.

12. Die miffethat Cphraim ift gu= fammen gebunden, und ihre funde

ift behalten.

13. Denn es foll ihnen wehe wer= den wie einer gebarerin : denn es find unporfichtige finder ; es mird Die geit fommen/bas fie nicht bleiben

werden vor dem jammer der finder. 14. Aber ich wil fie erlogen auf ber bolle , und vom f tote erretten. Too, ich wil dir eine gift fern; holle ich wil dir eine peffilenn fern. Doch

ift der frost vor meinen gugen ver-borgen. "I Cor. 15/55. † 22 im. 1/10. 15. Denn er wird mischen brüdern frucht bringen. Es wird ein offwind kommen ; der SENN wird auß der muften berauf fahren , und ih= ren brunn außtrocknen / und ihre

quelle versiegen ; und wird rauben quelle versiegen ; und wird rauben ben feing alles koftichengeräthes. Cap 14 v.l. Samaria wird wufte werden / denn sie imd ihrem SOft ungehorsam. "Sie sollen durchs schwert fallen / und ihre junge fin= ber zerfchmettert, und ihre fchman= gere weiber gerriffen werden. \*c.11/6

Das 14. Capitel.

Bott erzeiger ben buffretigen feine

2. Befehre bich, Ifrael, su dem dem du bift gefallen um deiner miffethat willen. \* c. 12,7. 3ach. 1,4. 3. Neh= 207